

Informationen zur Aufsichtspflicht

**Regeln für den  
sicheren Badespaß**

---



*Viel Spaß!*



## Regeln für den sicheren Badespaß

**Liebe Eltern,**  
wir nehmen Ihre Sicherheit in unseren Bädern sehr ernst – deshalb sorgen wir mit besonderer Sorgfalt für eine qualifizierte Badeaufsicht!  
Trotzdem möchten wir Sie darauf hinweisen, dass SIE als Elternteil bzw. als verantwortliche Begleitperson für ihr/e Kind/er und Begleitkind/er eine Aufsichtspflicht haben!

**Das müssen Sie beim Baden mit Kindern unbedingt beachten:**

**1. Kinder nie alleine im und am Wasser lassen.**

Immer in Griffnähe sein. Kinder ertrinken leise. Sie gehen in Sekundenschnelle unter wie ein Stein. Aufgrund ihrer Körperproportionen ertrinken kleine Kinder sogar im flachen Wasser.

**2. Smartphone/Tablet in der Tasche lassen.**

Das Leben Ihrer Kinder/Begleitkinder steht auf dem Spiel, wenn Sie nur auf ihr Smartphone starren. Lassen Sie das Smartphone/Tablet in der Tasche oder in der Umkleidekabine und genießen Sie den Badespaß.

**3. Aufsichtspflicht niemals auf ältere Geschwisterkinder übertragen.**

Kinder sind mit der Betreuung von kleinen Geschwistern im und am Wasser überfordert, denn sie können gefährliche Situationen noch nicht richtig einschätzen.

**4. Kinder früh mit Wasser vertraut machen.**

Schon Babys sollten schrittweise und spielerisch mit Wasser und dessen Eigenschaften vertraut gemacht werden. Bereits kleine Kinder können Ausatmen und Tauchen lernen sowie ihren Orientierungssinn unter Wasser schulen. Kinder sollten unbedingt ab vier Jahren mit dem Wasser vertraut gemacht werden. Ab etwa fünf Jahren empfiehlt sich der Besuch eines Schwimmkurses.

**5. Schwimmflügel nur unter Aufsicht benutzen.**

Legen Sie Ihren Kindern, die nicht oder noch nicht sicher schwimmen können, jederzeit Schwimmhilfen (z. B. Schwimmflügel) an, sobald Sie das Bad betreten. Dies entbindet Sie jedoch nicht von der Aufsichtspflicht. Schwimmhilfen bieten keinen vollständigen Schutz vor dem Ertrinken!

**6. Kinder auf mögliche Gefahren vor Ort hinweisen.**

Ob am Meer, im Schwimmbad oder zu Hause, Kinder sollten auf Wellengänge, Wassertiefe, Strömungskanäle und Sprungbereiche und deren Gefahren wiederholt hingewiesen werden.

**7. Schwimmen lernen ist lebenswichtig.**

Für eine sichere Zukunft: Kinder sind ab 4 Jahren motorisch fit genug um schwimmen zu lernen. Können sie schwimmen, sind auch ältere Kinder und Jugendliche vor ertrinken besser geschützt.



## Rregullat për notim dhe qëndrim të këndshëm

**Të dashur prindër,**  
ne e shikojmë sigurinë në pishinë me shumë seriozitet – prandaj kujdesemi për një kujdestari të kualifikuar  
Megjithatë dëshirojmë t'ju themi, se JU si prindër përkatësisht kujdestar ose shoqërues të fëmijës/fëmijëve tuaj keni një përgjegjësi për përkujdesjen e detyruar.

**Këto duhet t'j keni patjetër parasysh kur të notoni me fëmijë:**

**1. Fëmijët të mos i leni afër ujit dhe në ujë asnjëherë vetëm.**

Ata duhet të jenë gjithmonë afër jush. Fëmijët mbyten zakonisht qetë. Ata lëshohen shumë shpejt nën ujë në sekunda, si një gur. Për shkak të proporcioneve trupore të tyre fëmijët e vegjël mund të mbyten edhe në ujë të cekët/pakët.

## **2. Smartphonin/tabletin t' i leni në çantat tuaja.**

Jeta e fëmijës suaj dhe fëmijëve të tjerë është në lojë, nëse ju shikoni tërë kohën në smartphon. Lëreni smartphonin/tabletin tuaj në çantë ose në kabinat e zhveshjes dhe shijoni notin.

## **3. Përkujdesjen ndaj fëmijëve asnjëherë s' duhet t' ua leni fëmijëve më të mëdhenjë.**

Fëmijët nuk mund të përkujdesen për fëmijët e vegjël pranë ujit dhe në ujë, ngase ata nuk mund t' i parashohin si duhet situatat e rrezikshme.

## **4. Kontaktin me ujë duhet t' ua mësoni fëmijëve herët.**

Qysh si beba ata duhet të luajnë ngadal me ujë dhe të dinë cilësitë e ujit. Edhe si fëmijë të vegjël ata mund t' a mësojnë frymëmarrjen e duhur në not dhe të zhyten nën ujë si dhe të orientohen nën ujë. Nga mosha pesëvjeçare rekomandohet një kurs i notit.

## **5. Krahët për notim duhet të përdoren vetëm nën përkujdesje.**

Vendosni fëmijëve, të cilët nuk din të notojnë ose nuk janë të sigurt në notim gjithmonë gjëra ndihmëse për notim (krahët për notim), si të futen në ujë. Mirëpo kjo nuk do të thotë, që ju s' duhet të kujdeseni më për fëmijë. Gjërat ndihmëse për notim nuk i mbrojnë fëmijët plotësisht nga mbytja në ujë.

## **6. Fëmijëve duhet t' ua tregoni rreziqet e mundshme në vendin ku jeni**

Fëmijëve duhet t' ua përsëritni vazhdimisht rreziqet nga valët, nga thellësia e ujit, nga kanalet e rrymës së ujit dhe nga kërcimoret, kudo që të jeni, në plazhë, në pishinë ose në shtëpi.

## **7. Mësimi i notit është shumë i rëndësishëm në jetë.**

Për një të ardhme të sigurtë: Fëmijët janë të gatshëm nga aspekti motorik që të mësojnë notin që nga mosha 4-vjeçare. Nëse ata din not, atëherë ata janë të mbrojtur nga mbytja në ujë edhe kur të rriten.



## **Rules for safe fun at the swimming pool**

Dear parents,

**we take your safety at our swimming pools very seriously - therefore we take special care to have qualified swimming supervision at the pool!**  
**Still, we wish to point out to you that YOU as a parent or responsible accompanying person have the duty to supervise your child/children and any accompanying child/children!**

**These are some things you absolutely must observe when swimming with children:**

### **1. Never leave children alone in or near the water.**

Always be close enough for grabbing the children fast. Children drown silently. They sink like a rock in a matter of seconds. Because of their body proportions, small children even drown in shallow water.

### **2. Leave your smartphone/tablet in your bag.**

The lives of your children/accompanying children are at stake if you just stare at your smartphone. Leave your smartphone/tablet in your bag or in the locker room and have fun at the pool.

### **3. Never have older siblings supervise the younger children.**

It is too great a challenge to have children care for their younger siblings in and near the water, because they cannot yet correctly assess dangerous situations.

### **4. Familiarize children early with water.**

Even babies should be introduced to water and its characteristics gradually and playfully. Even small children can learn to breathe out and dive and train their sense of orientation under water. Children should definitely be made familiar with the water from the age of four. They should attend swimming lessons when they are about five.

### 5. Use inflatable armbands only when the children are supervised.

Always have your children wear swimming aids (e.g. inflatable armbands), as soon as they enter the swimming pool, when they cannot swim yet. However, this does not release you from your duty of supervision. Swimming aids do not provide complete protection against drowning!

### 6. Point out possible dangers to children near the water.

Whether at the sea, at the swimming pool or at home, children should be repeatedly made aware of waves, water depths, current channels and diving areas and the associated dangers.

### 7. It is essential that they learn to swim.

For a safe future: From the age of 4, children are motorically fit enough to learn to swim. Older children and teenagers are better protected against drowning, too, when they can swim.

## **Güvenli Havuz Keyfinin Kuralları**

### Sevgili veliler,

**Havuzlarımızda güvende olmanızı çok önemsiyoruz. Bu nedenle büyük bir özen ile nitelikli bir havuz güvenliği sağlıyoruz.**

**Bununla beraber sizlere yanınızda getirdiğiniz çocukların gözetim sorumluluğunun öncelikle SİZDE olduğunu belirtmek isteriz.**

**Çocuklarla birlikte havuzları kullanırken şunları kesinlikle dikkate almanız gerekmektedir:**

#### 1.Çocukları suyun içinde veya yakınında asla yalnız bırakmayın.

Her zaman müdahale edebilecek yakınlıkta olun. Çocuklar sessizce boğulurlar. Saniyeler içinde bir taş gibi suyun altına inerler. Vücutlarının küçük olması nedeniyle küçük yaşlardaki çocuklar sığ sularda bile boğulabilirler.

#### 2.Telefonunuz/tabletiniz çantanızda kalsın.

Gözünüzü sadece telefonunuza dikerek çocuğunuzun hayatı ile oynarsınız. Telefon veya tabletinizi çantanızda veya kıyafet değiştirme bölümünde bırakıp havuzun keyfini çıkarın.

#### 3.Gözetim sorumluluğunu yaşça büyük kardeşlere bırakmayın.

Çocuklar için suyun içinde ve etrafında kardeşleri ile ilgilenmek zordur, çünkü çocuklar tehlikeli durumları henüz doğru teşhis edemezler.

#### 4.Çocukları küçük yaşta suya alıştırm.

Çocukların bebekliklerinden itibaren adım adım ve eğlenceli biçimde suya ve suyun özelliklerine alıştırılması gerekir. Çok küçük çocuklar dahi nefeslerini düzenlemeyi ve dalmayı öğrenebilir, yön bulma yeteneklerini suyun altında geliştirebilir. Çocukların mutlaka dört yaşından itibaren suya alıştırılması gerekir. Beş yaşından itibaren ise bir yüzme kursu tavsiye edilir.

#### 5.Yüzme kollukları sadece gözetim altında kullanılmalı.

Yüzme bilmeyen veya henüz güvenli biçimde yüzemeyen çocuklarınıza havuza gelir gelmez yüzmeye yardımcı araçlar (örneğin yüzme kollukları) sağlayın. Ancak bu sizin gözetim sorumluluğunuzu ortadan kaldırmaz. Yüzme yardımcılar boğulmaya karşı tam koruma sağlamaz.

#### 6. Çocukları etraftaki tehlikelere karşı uyarın.

Denizde, havuzda veya evde çocukların dalgalar, su derinliği, akıntılar ve suya atlama alanları ve bunların tehlikelerine karşı tekrar tekrar bilgilendirilmesi gerekir.

#### 7. Yüzme bilmek hayati derece önemlidir.

Güvenli bir gelecek için: Çocuklar dört yaşından itibaren yüzmeyi öğrenebilecek motorik becerilere sahip olurlar. Yüzme bilen çocuklar ve gençler de boğulmaya karşı güvende olurlar.



## Правила за безопасност в басейна

**Скъпи родители,**

**За нас безопасността Ви в нашите басейни е сериозна отговорност – затова се грижим с особено старание за квалифициран надзор при къпане.**

**Въпреки това бихме желали да Ви обърнем внимание, че ВИЕ, като родител, респ. като отговарящ придружител, сте задължени да упражнявате надзор за вашето/вашите дете/деца и придружаващо/ придружаващи дете/деца.**

**При къпането с деца непременно трябва да имате предвид следното:**

**1. Никога не оставяйте децата сами във или до водата.**

Винаги бъдете на една ръка разстояние. Децата могат да се удавят тихо. Те потъват за секунди като камък. Поради пропорциите на телата си малките деца се давят дори в плитка вода.

**2. Оставете смартфоните/таблетите в чантата.**

Животът на Вашите деца/придружаващи деца е в опасност, ако се взирате само в смартфона си. Оставете смартфона/таблета в чантата или в съблекалнята и се насладете на игрите в басейна.

**3. Никога не прехвърляйте задължението за надзор върху**

по-големите братя и сестри.

За децата грижата за малки братя и сестри във и до водата е прекалено голямо задължение, защото те все още не могат да преценяват правилно опасните ситуации.

**4. Запознайте децата отрано с водата.**

Още бебетата трябва да бъдат запознавани постепенно и чрез игри с водата и нейните свойства. Дори като малки децата могат да се научат да издишат и да се потапят, както и да тренират усета си за ориентация под водата. След четвъртата си година децата задължително трябва да бъдат запознати с водата. След петата година е препоръчително посещението на курс по плуване.

**5. Надуваеми плувки за ръце да се използват само под надзор.**

Поставяйте на децата си, които не могат да плуват или плуват все още несигурно, помощни средства за плуване (напр. надуваеми плувки за ръце) винаги когато влизат в басейна. Това обаче не Ви освобождава от задължението за надзор. Помощните средства за плуване не предлагат пълна защита от удавяне!

**6. Обърнете внимание на децата за възможните опасности на място.**

Дали на морето, в басейна или вкъщи, на децата постоянно трябва да се обръща внимание на вълнението, дълбочината на водата, водните течения и местата за скачане и техните опасности.

**7. Ученето да се плува е жизненоважно.**

За сигурно бъдеще: От четвъртата година моториката на децата е в достатъчно добра форма, за да се научат да плуват. Ако те могат да плуват, тогава и по-големите деца и младежи са по-добре защитени от удавяне.



**Viel Spaß!**



## Reguli pentru distracție la băi în siguranță

**Dragi părinți,**

**luăm în mod foarte serios siguranța dumneavoastră la băile noastre – de aceea asigurăm cu deosebită atenție o supraveghere calificată a băilor!**

**Totuși dorim să vă atragem atenția că DUMNEAVOASTRĂ în calitate de părinte respectiv persoană însoțitoare responsabilă aveți obligația de supraveghere a copilului/copiilor și a copilului/copiilor însoțitori!**

**Trebuie să țineți cont neapărat de următoarele lucruri în cadrul băii cu copiii:**

### **1. Nu lăsați niciodată copiii singuri în apă sau lângă apă.**

Fiți mereu la o distanță de un braț depărtare. Copiii se înneacă fără zgomot. Se scufundă în câteva secunde ca o piatră. Datorită proporțiilor corpului lor, copiii mici se înneacă chiar și în apă puțin adâncă.

### **2. Lăsați smartphone-ul/tableta în geantă.**

Viața copiilor dumneavoastră/ a copiilor însoțitori este în pericol dacă vă holbați numai la smartphone-ul dumneavoastră. Lăsați smartphone-ul/tableta dumneavoastră în geantă sau în vestiar și bucurați-vă de distracția de la băi.

### **3. Nu delegați niciodată obligația de supraveghere către frați/surori copiii mai în vârstă.**

Copiii sunt depășiți de situație în cazul asistenței fraților mai mici în apă sau lângă apă, pentru că nu încă pot evalua corect situațiile periculoase.

### **4. Familiarizați copiii devreme cu apa.**

Chiar și bebelușii ar trebui familiarizați cu apa și cu proprietățile acesteia pas cu pas și în joacă. Deja și copiii mici pot învăța să expire și să se scufunde precum și să își instruiască simțul lor de orientare subacvativ. Începând cu vârsta de patru ani copiii ar trebui familiarizați cu apa. Începând cu vârsta de aproximativ cinci ani se recomandă vizitarea unui curs de înot.

### **5. Folosiți aripioarele pentru înot numai sub supraveghere.**

Puneți-le în permanență ajutoare pentru înot (de ex. aripioare pentru înot) copiilor dumneavoastră care nu știu să înoate sau încă nu pot înota în siguranță, imediat când ajungeți la bazin. Acest lucru nu vă scutește însă de obligația de supraveghere. Ajutoarele pentru înot nu oferă o protecție completă împotriva înecării!

### **6. Atrageți atenția copiilor cu privire la eventualele pericole de la fața locului.**

Indiferent dacă la mare, la bazin sau acasă, copiilor ar trebui să li se atragă atenția în mod repetat cu privire la valuri, adâncimea apei, canale de curenți și zone pentru sărituri și cu privire la pericolele acestora.

### **7. Învățarea înotului este vitală.**

Pentru un viitor sigur: Începând cu vârsta de 4 ani copiii sunt destul de apți din punct de vedere motoric pentru a învăța să înoate. Dacă pot înota, atunci atât copiii mai în vârstă cât și tinerii sunt protejați mai bine împotriva înecului.

القواعد والأنظمة المتبعة من أجل الاستمتاع باستحمام آمن في مسابحننا



الآباء والأمهات الأعزاء

لقد أخذنا على عاتقنا ضمان سلامتكم وسلامة أولادكم في مسابحننا ومن أجل ذلك فقد قمنا

بتخاذ الإجراءات الضرورية واللتزمة لتأمين الحماية لكم أو ذلك من خلال كوادر مؤهلة ومختصة في هذا المجال

وإضافة إلى ذلك فقد رأينا من واجبنا إعلامكم أيضاً كأحد أبوي الأطفال الصغار أو

كأحد الأشخاص المرافقين لهم أو في حالة مرافقتكم لأولاد أشخاص آخرين

بوجوب مراقبة وحماية الأولاد المتواجدين معكم في المسابح!

عليكم الإنتباه إلى النقاط الأساسية التالية ، عندما تتواجدون مع أولادكم في المسابح :

1. عدم ترك الأولاد بمفردهم عند حافة المسابح أو بداخلها

كونوا قريبين جداً من أولادكم وحاضرين لأي طارئ قد يحدث ، ذلك أن غرق الأولاد يمكن أن يحدث في ثوان عدة وبصوت منخفض ، كما لو أن حجرة ما قد سقطت في الماء ويعود السبب في ذلك إلى أن توازن أجسام الأولاد في المياه أمر نسبي قابل للتغير في أية لحظة ، حيث يمكن لأطفال صغار من الغرق في مياه مسطحة أيضاً

2. اتركوا هواتفكم الجواله / وكذلك حواسيبكم اللوحية في حقائبكم

إن استخدامكم للهواتف الجواله والحاسوبات اللوحية قد يضع حياة أولادكم والأولاد القادمين معكم إلى المسابح في حالة الخطر ، ذلك أن تركيزكم وتفكيركم قد ينصب في هذه الحالة فقط على تلك الهواتف المحمولة . اتركوا هواتفكم الجواله / وكذلك حواسيبكم اللوحية في غرف تبديل الملابس أو في حقائبكم وتمتعوا بقضاء وقت جميل في السباحة والإستحمام

3. عدم تحميل الإخوة الكبار القادمين مع أطفالكم مسؤولية وواجب مراقبتهم والإعتناء بهم

لا تُحْمِلُوا إخوة أولادكم الصغار القادمين معكم مسؤولية مراقبتهم ورعايتهم ، ذلك أنهم لا يُحسنون طريقة وكيفية التعامل مع الأوضاع الخطرة التي قد تتشكل في حالة وجود أولادكم عند حافة المسابح أو بداخلها

4. عليكم زرع الثقة لدى أولادكم في كيفية التعامل مع الماء

على الأولاد تعلم طريقة التعامل مع المياه وهذا يتحقق عن طريق اللعب فيه ومن خلال خطوات معينة ومدروسة لتعلم السباحة ، حيث يمكن لهؤلاء الأولاد من أن يتنفسوا ويغسوا تحت الماء بأنفسهم وبدون أية مساعدة ، كما يستطيعون تعلم توجيه أنفسهم بأنفسهم في حالة وجودهم تحت الماء

5. مراقبة الآباء والأمهات لأولادهم في طريقة كيفية استخدامهم عوامم السباحة

ضعوا أدوات السباحة المساعدة والمخصصة وفي كل الأوقات لأولادكم ، عندما تتواجدون في المسابح سواء أكانوا قادرين أو ما زالوا غير قادرين على السباحة . وهذا لا يعني بأن تنسوا واجبكم تجاه أولادكم من أن تقوموا بمراقبتهم، فوسائل السباحة لا تقدم الحماية الكافية لهم ولاتحميهم من الغرق

6. إخبار وإعلام الأولاد حول المخاطر الممكنة حدوثها في المواقع التي يتواجدون فيها

من الواجب عليكم إخبار أولادكم حول كل المخاطر التي قد تنشأ ، سواء أكانوا في البيت أو في المسابح أو عند البحر ، كما عليكم إخبارهم بالمخاطر التي قد تتشكل عند موجات المياه المتدفقة قنوات رش وتوزيع المياه وكذلك مواقع القفز العالية ونطلب منكم بأن تقوموا بتكرار ذلك دائماً ومراراً

7. تعلم السباحة شئ ضروري في حياة الأولاد

على الأولاد تعلم السباحة ، عندما يبلغون سن الرابعة من عمرهم ، فهذا يساعدهم على مستقبل آمن ، إن تواجد في المسابح فالأولاد لديهم القدرة الحركية والذهنية المساعدة على تعلم ذلك ، وحتى وإن كان الأولاد والشباب قادرين على السباحة فمن المستحسن حمايتهم من الغرق أيضاً



*Viel Spaß!*

### **SPORT-PARADIES im Arenapark**

Adenauerallee 118

45891 Gelsenkirchen

0209 95440

[www.sport-paradies.de](http://www.sport-paradies.de)

[facebook.com/SportParadiesGe](https://facebook.com/SportParadiesGe)